

# Instruções de utilização

## deconex® 34 GR

**Limpeza profunda de instrumentos para utilização manual e em máquinas**



### Objetivo

Para a remoção da descoloração e passivação de instrumentos de aço inoxidável em processos automáticos e manuais, assim como em câmaras E<sup>1</sup>-WD.

### Utilização prevista

O deconex® 34 GR é utilizado diluído para a limpeza ácida completa de instrumentos de aço inoxidável de todos os tipos em processos manuais e automáticos. Também pode ser utilizado para remover manchas e depósitos na câmara E<sup>1</sup>-WD.

O deconex® 34 GR também é utilizado para a passivação e renovação da camada passiva dos instrumentos de aço inoxidável.

### Propriedades

O deconex® 34 GR, graças à sua fórmula à base de ácidos e tensoativos, remove eficazmente sujidade inorgânica e depósitos, como

- depósitos de silicatos coloridos e iridescentes (cores de recozimento)
- manchas causadas pelo elevado teor de sal na água
- corrosão devida a ferrugem imediata, ferrugem exterior e corrosão de contacto
- os resultantes do processo de tratamento
- resíduos de gesso nas tesouras de gesso
- resíduos orgânicos de cor castanha (incrustações)

Através da passivação de instrumentos de aço inoxidável novos ou usados em fábrica ou após a reparação com o deconex® 34 GR, renovamos e estabilizamos a camada passiva protetora de óxido de cromo. Isto melhora a resistência dos instrumentos à corrosão e, com uma utilização regular, prolonga a sua vida útil.

### Aplicação e dosagem

Antes da limpeza completa, os instrumentos devem ser preparados para remover a sujidade orgânica, como sangue, resíduos de ossos ou fluidos corporais. Recomenda-se um tratamento alcalino.

Após o tratamento com deconex® 34 GR, os instrumentos devem ser submetidos ao processo de reprocessamento completo e regular antes de serem novamente utilizados.

#### Limpeza completa

##### Manual

O deconex® 34 GR é utilizado numa concentração de 10 – 20% (100 - 200 ml/l) em água DI a 60 - 85 °C durante 30 - 60 minutos. O tempo necessário é determinado pela sujidade ou deve ser definido de forma a obter um resultado satisfatório no que diz respeito à remoção das manchas.

Em seguida, lavar bem com água corrente da torneira e secar.

Não é necessário realizar a neutralização.

##### Automática

O deconex® 34 GR é utilizado numa concentração de 5 - 20% (50 - 200 ml/l) em água DI a 85 °C durante 30 - 60 minutos. O tempo necessário é determinado pela sujidade ou deve ser definido de forma a obter um resultado satisfatório no que diz respeito à remoção das manchas.

O doseamento é feito à temperatura ambiente ou através do fornecimento do produto pronto numa bandeja no início do processo.

Em seguida, deve realizar-se uma lavagem adequada, em três fases, de pelo menos 1 minuto cada, com água DI e secagem. Não é necessário realizar a neutralização.

A passivação deve ser realizada a seguir à limpeza completa.

<sup>1)</sup> A compatibilidade com o E-WD deve ser verificada previamente.

## Passivação

### Manual

O deconex® 34 GR é utilizado numa concentração de 2% (20 ml/l) em água DI a 60 - 85 °C durante 30 - 60 minutos.

Em seguida, lavar bem em água DI corrente ou lavar três vezes por imersão em água DI e secar.

Não é necessário realizar a neutralização.

### Automática

O deconex® 34 GR é utilizado numa concentração de 2% (20 ml/l) a 85 °C durante, pelo menos, 30 minutos. O doseamento é feito à temperatura ambiente ou através do fornecimento do produto pronto numa bandeja no início do processo.

Em seguida, deve realizar-se uma lavagem adequada, em duas fases, de pelo menos 1 minuto cada, com água da torneira ou água desmineralizada. Idealmente, deve ser utilizada água DI para a segunda lavagem. Em seguida, os instrumentos devem ser secos.

Não é necessário realizar a neutralização.

Depois, os instrumentos devem ser reprocessados utilizando o seu habitual processo validado.

## Compatibilidade de materiais

O deconex® 34 GR destina-se exclusivamente a ser utilizado com aço inoxidável.

Pode haver incompatibilidade em instrumentos de aço inoxidável com inserções de carboneto. Pode ocorrer o desaparecimento das marcações a laser.

Para outros materiais sensíveis, poderá ser necessário realizar testes de compatibilidade. Se seja necessário, contacte o seu distribuidor local de produtos deconex® ou fale diretamente com a Borer Chemie AG.

Para saber qual a compatibilidade de materiais com o equipamento de limpeza e desinfecção, contacte o seu distribuidor local de produtos deconex® ou fale diretamente com a Borer Chemie AG.

## Dados químico-físicos

valor do pH da solução a 1%

em água desmineralizada	aprox. 2,2
em água da torneira <sup>1)</sup>	aprox. 2,3

valor do pH da solução a 20%

em água desmineralizada	aprox. 1,1
-------------------------	------------

Densidade do concentrado	1,1 g/mL
--------------------------	----------

Aspeto visual do concentrado	Transparente, incolor
------------------------------	-----------------------

<sup>1)</sup> medido em água da torneira a 25 - 28 °fH/14 - 16 °dH/250 - 280 ppm CaCO<sub>3</sub>

## Conteúdo

Ácidos inorgânicos, tensoativos

## Limitações e pontos a ter em conta

Não utilizar em instrumentos feitos de alumínio, titânio ou metais não ferrosos (cromados).

Não misturar com outros produtos. ▪ O produto destina-se a uma única utilização, não podendo ser reutilizado. ▪ De seguida, o resultado da limpeza deve ser verificado visualmente. Caso seja detetada contaminação residual, repetir a limpeza. ▪ Devem ser cumpridos os requisitos legais e normativos relativos aos dispositivos médicos. ▪ Destinado apenas para utilização profissional. ▪ Recomendamos a utilização do produto em processos validados. ▪ Respeitar as instruções de reprocessamento respeitantes aos dispositivos médicos a tratar e as instruções de utilização do equipamento utilizado relativamente ao reprocessamento. ▪ Não utilizar o produto caso a embalagem esteja danificada ou as condições de armazenamento e de transporte não tiverem sido respeitadas. ▪ Contacte o seu distribuidor local de produtos deconex® ou a Borer Chemie AG antes de alterar o produto.

Caso ocorra um incidente grave com este produto, o mesmo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade responsável.

A versão mais recente e as versões em outros idiomas do presente documento podem ser consultadas neste site:

<http://www.borer.swiss/en/download-center-medical>

As explicações dos símbolos utilizados podem ser consultadas na legenda dos pictogramas no site:

<https://www.borer.swiss/downloadcenter>

## Instruções de segurança e eliminação

As informações relativas à segurança no local de trabalho e à correta eliminação do produto não utilizado podem ser consultadas na ficha de dados de segurança.

Em caso de utilização manual num banho de ultrassons ou de imersão, cobrir sempre com uma tampa de forma a evitar a inalação de vapores, especialmente os produzidos durante o aquecimento. Garantir uma ventilação suficiente.

Ao eliminar os recipientes vazios e a solução utilizada, devem ser respeitados os regulamentos locais relativos a resíduos e águas residuais.

Recipientes, selos e rótulos são feitos em polietileno reciclável.

## Armazenamento e transporte

Armazenar o produto a temperaturas entre os 5 e os 25 °C.  
Respeitar a ficha de dados de segurança.

## Marcação CE

O deconex® 34 GR cumpre os requisitos respeitantes a dispositivos médicos ao abrigo da Diretiva de Dispositivos Médicos (UE) 2017/745.

## Disponibilidade

Contacte o seu distribuidor local de produtos deconex® para saber quais os tamanhos de recipientes disponíveis.

**Distribuidor / importador:**

**Fabricante:**

**Borer Chemie AG**

Gewerbestrasse 13, 4528 Zuchwil / Switzerland

Tel +41 32 686 56 00 Fax +41 32 686 56 90

office@borer.ch, www.borer.swiss



advanced cleaning solutions